

INTERPRETARIADO DE CONFERENCIAS EN IDIOMA INGLÉS (plan 22)

FRANCÉS II

PROFESOR TITULAR

ALICIA MOLINA

Programa 2025

Carrera: Interpretariado de Conferencias en Idioma Inglés

Asignatura: Francés II

Comisión: TMA

Año lectivo: 2025

Régimen de cursada: Anual

Equipo Docente:

Profesor Titular: Alicia Molina

Adjunto de Grado: -

1. FUNDAMENTACIÓN DE LA MATERIA:

La enseñanza del francés así como la de las lenguas extranjeras en general, entendida como valor o sentido formativo, constituye un espacio que promueve una actitud ética fundamental para los procesos de democratización social y cultural de una comunidad lingüística: la toma de conciencia de la existencia del otro. Este reconocimiento del otro moviliza dos capacidades cruciales para la convivencia social y el proceso de enseñanza y aprendizaje: la tolerancia hacia la diferencia y la aceptación de lo relativo

Constituye, asimismo, una oportunidad para actualizar el valor instrumental de la lengua extranjera dentro del aula universitaria. Ésta se transformará en el medio que posibilite el acceso a las bibliografías y a los contenidos del área específica sobre la cual se haya organizado el curso. Los alumnos podrán ver aparecer el léxico conocido del área específica, en construcciones no siempre familiares, aunque globalmente comprensibles.

Concebida, entonces, a partir de lo expuesto, como espacio privilegiado para aprender a convivir con la diferencia y tomar conciencia de la existencia del otro, la enseñanza de las lenguas extranjeras en la universidad ofrece la posibilidad de instrumentar un trabajo de articulación enriquecedor con las demás áreas de conocimiento y arroja una luz muy particular sobre el estudio de la lengua materna. En este sentido, constituye un instrumento de valor inestimable para reconocer el propio universo sociocultural.

2. OBJETIVOS:

Los objetivos del programa se inspiran en el nivel **A2** del *Marco Común Europeo de*

Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación (MCER).

Al finalizar la cursada, el estudiante dispone de un conocimiento de la cultura francohablante básico así como de un repertorio básico de palabras y oraciones sencillas que es capaz de comprender y utilizar en situaciones concretas cotidianas muy básicas relativas a sí mismo, a su familia y a su entorno inmediato.

Puede satisfacer necesidades de tipo inmediato, presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.

Comprende palabras y nombres conocidos y oraciones sencillas, comprende carteles y catálogos. Comprende el sentido general y extrae información específica de textos breves escritos y orales.

Puede participar en una conversación de una forma sencilla siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar. Puede plantear y contestar preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos habituales.

Es capaz de enlazar palabras y oraciones con conectores básicos y lineales como "y", "entonces", "pero".

Utiliza expresiones y oraciones para describir el lugar donde vive y las personas con las que interactúa.

Es capaz de escribir postales cortas, enviar felicitaciones y un correo electrónico aceptando o rechazando una invitación, sabe completar formulario con sus datos personales.

3. CONTENIDOS MÍNIMOS:

Fórmulas para expresar acuerdo y desacuerdo. Expresiones de deseo, sugerencias, hipótesis y opiniones. Narración de hechos pasados.

Condicionales. Construcciones verbales. Pretérito perfecto compuesto. Pretérito imperfecto. El gerundio y el presente participio. El subjuntivo y los verbos que expresan opinión.

Adverbios. Partitivos. Preposiciones. Expresiones de cantidad. Relaciones lógicas de causa, consecuencia, contraste, concesión y comparación.

4. CARGA HORARIA:

4.1. Carga horaria total: 128 h

4.2. Carga horaria semanal total: 4 h

4.3. Carga horaria semanal dedicada a la formación práctica: 2 h

5. UNIDADES TEMÁTICAS Y BIBLIOGRAFÍA:

UNITÉ I

C'EST MON CHOIX

Aspects socioculturels

- Le programme national nutrition santé et la semaine du Goût
- Les repas-type et les habitudes alimentaires en France.
- Les grands couturiers et la haute couture
- La mode et l'image personnelle
- Les achats sur internet
- Les occasions de cadeaux

Objectifs pragmatiques

-Parler de ses goûts et de sa consommation alimentaire.

-Comprendre/rédiger un menu.

Objectifs grammaticaux :

-Prépositions de et a dans le nom d'un plat.

-Les articles partitifs, définis et indéfinis.

-La quantité négative « pas de »

Objectifs Lexicaux :

-Les aliments.

-Quelques expressions de fréquence.

Carnet de voyage

- Philippe Starck et le design
 - Les couleurs et leur symbolique
-

Projet :

Organiser une soirée à thème

Bibliografía Obligatoria:

- *Alter Ego + 1 livre et cahier d'exercices*
- Lecture : *La fleur d'orangé*

Bibliografía Complementaria y/o adicional:

- *En avant la Grammaire débutant*
- *Le Nouveau sans Frontière I*
- Documents authentiques : Civilisations : Sujets divers.
- *Exerçons-nous – Grammaire – Cours de Civilisation française de la Sorbonne*

UNITÉ II**VIVRE EN VILLE****Aspects socioculturels**

- Les grands magasins, les achats de consommation courante
- Les moyens et habitudes de paiement
- Les grands chefs et les guides gastronomiques
- Critiques de restaurants
- Souvenirs d'un lieu de vie
- Les néo-ruraux

Objectifs pragmatiques (en compréhension et en production):

- Faire des achats de consommation courante
- Faire une liste de courses, exprimer des quantités précises
- Caractériser des produits alimentaires
- Comprendre une présentation de restaurant
- Proposer une sortie, réagir(2)
- Caractériser un restaurant
- Commander, exprimer sa satisfaction ou son mécontentement au restaurant
- Exprimer une restriction
- Evoquer des souvenirs
- Comparer une situation ancienne et une situation actuelle

Objectifs grammaticaux :

- L'expression de la quantité précise
- Le pronom EN
- La place des adjectifs qualificatifs(3)
- La négation ne ... plus

- La restriction ne Que
- Ne... non plus
- Assez/pas assez/trop de
- L'imparfait pour évoquer des souvenirs
- L'imparfait pour une situation du passé/le présent pour une situation actuelle
- Structures pour comparer (avec adjectifs et noms)

Lexicaux :

- Les articles culturels/technologiques
- Les commerces et les commerçants
- Les expressions de quantité
- Le registre familial (2)
- Les adjectifs de caractérisation positive/négative
- Termes liés au repas/au restaurant
- Expressions pour évoquer un souvenir
- Termes liés à la vie en ville/ à la campagne, aux avantages et inconvénients

Carnet de Voyages :**La réhabilitation et la transformation de lieux du patrimoine en lieux de culture****Projet :**

- Concevoir un espace mixte urbain

Bibliografía Obligatoria:

- *Alter Ego + 1 livre et cahier d'exercices.*
- Lecture : G. Simenon : « Un Noël de Maigret »

Bibliografía Complementaria y/o adicional:

- *En avant la Grammaire débutant*
- *Le Nouveau sans Frontière I*
- Documents authentiques : Civilisations : Sujets divers.
- *Exerçons-nous – Grammaire – Cours de Civilisation française de la Sorbonne*

UNITÉ III**LIEUX DE VIE****Contenus socioculturels Thématiques:**

- La préférence des Français concernant leur maison
- La recherche de logement
- L'habitat alternatif et atypique

- La colocation

Objectifs pragmatiques :

- Décrirai un logement et des transformations
- Indiquer la fonction d'une pièce
- Situer un événement dans le temps
- Chercher un logement
- Comprendre une annonce immobilière
- Comprendre/demander des précisions concernant un logement et des conditions de location
- Comprendre la description d'un habitat atypique
- Indiquer une évolution
- Parler de ses relations avec les colocataires
- Comprendre/exprimer des règles (interdictions et recommandations)

Objectifs sociolangagiers**Grammaticaux :**

- Depuis/il y a
- Servir a/de
- L'imparfait, le passé composé et le présent
- De plus en plus (de)/de moins en moins (de)
- Les pronoms COD et COI
- L'infinitif pour les recommandations
- Devoir + infinitif/il faut + infinitif/impératif pour les règles

Lexicaux :

- Le logement, le mobilier
- Verbes des actions d'aménagement et de décoration
- Les petites annonces immobilières
- L'habitat alternatif
- Termes indiquant une évolution
- Formules de l'interdiction et de la recommandation

Carnet de Voyages :**Maisons traditionnelles de France**

- Identifier quelques styles de maisons traditionnelles des régions de **France**
- Comparer avec les maisons traditionnelles de son pays

- Indiquer ses préférences concernant le style de la maison

Projet :

Concevoir un projet d'habitat groupé

Bibliografía Obligatoria:

- *Alter Ego + 1 livre et cahier d'exercices*
- Lecture : La fleur d'orangé

Bibliografía Complementaria y/o adicional:

- *En avant la Grammaire débutant*
- *Le Nouveau sans Frontière I*
- Documents authentiques : Civilisations : Sujets divers.
- *Exerçons-nous – Grammaire – Cours de Civilisation française de la Sorbonne*
- **Prensa:**
 - -*Le Monde, Libération, Le Figaro, etc.* y sus respectivos portales.
 - -*Elle, Marie-Claire, Cosmopolitan France, Le Figaro Madame,* y sus respectivos portales.

UNITÉ IV**J'AI DES RELATIONS****Contenus socioculturels Thématiques :**

- Les relations amicales
- Les relations de voisinage
- La rencontre amoureuse

Objectifs pragmatiques :

- Parler d'une relation amicale
- Donner une définition
- Décrire une personne (caractère, défauts, qualités)
- Rapporter des paroles
- Parler de ses relations de voisinage
- Evoquer des changements
- Raconter une rencontre
- Raconter la suite d'une rencontre

Objectifs sociolangagiers**Grammaticaux :**

- Les pronoms relatifs qui, que, à qui

- Les structures pour donner une définition : c'est quand, c'est+nom+proposition relative
- Le passe compose avec être et l'accord du participe passé (rappel)
- Le discours indirect au présent
- L'imparfait (rappel de la morphologie) et le présent pour comparer (rappel)
- Les structures de la comparaison
- Le passe compose et l'imparfait
- Quelques participes passés irréguliers
- Les marqueurs temporels (1) : Il y a, pendant, dans

Lexicaux :

- Termes liés aux relations amicales
- Les qualificatifs et les noms pour parler de la personnalité
- Termes liés au voisinage
- Termes liés à la rencontre amoureuse

Carnet de voyage :

Un écrivain contemporain : Philippe Delerm

Un style littéraire : Les instantanés

- Découvrir un écrivain contemporain et comprendre en quoi consiste son style
- Comprendre un texte littéraire relatant une rencontre

Projet :

- Réaliser un hommage : un artiste une œuvre
- Tâche 1 : Présenter un artiste et une œuvre emblématique
- Tâche 2 : Donner une vision de l'artiste à travers de citations
- Tâche 3 : Raconter votre rencontre avec l'artiste

Bibliografía Obligatoria:

- *Alter Ego + 2 livre et cahier d'exercices.*
- Lecture : Simenon, "Un Noël de Maigret »

Bibliografía Complementaria y/o adicional:

- *En avant la Grammaire intermédiaire*
- *Le Nouveau sans Frontière II*
- Documents authentiques : Civilisations : Sujets divers.
- *Exerçons-nous – Grammaire – Cours de Civilisation française de la Sorbonne*

UNITÉ V**VERS LA VIE ACTIVE****Contenus socioculturels Thématiques :**

- Le programme Erasmus

- Les stages d'étudiants
- La recherche d'emploi et la présentation en situation professionnelle
- Les entretiens d'embauche

Objectifs pragmatiques :

- Raconter une expérience universitaire
- Raconter une expérience professionnelle
- Rechercher un emploi : comprendre une annonce, indiquer les qualités pour le poste
- Postuler pour un emploi : rédiger un CV et un mail de motivation : se présenter en contexte professionnel et expliquer son parcours
- Donner des conseils, mettre en garde
- Indiquer des changements nécessaires

Objectifs sociolangagiers**Grammaticaux :**

- Le plus-que-parfait
- Les adverbes : formation des adverbes réguliers et irréguliers (-amment/ -emment)
- Les marqueurs temporels (2) Depuis, pendant, il y a (rappel) ; pour + durée
- Les structures pour exprimer les conseils : impératif. Devoir+ infinitif, si + présent+ futur, si+ présent+ impératif, il faut que + subjonctif
- Le subjonctif pour exprimer la nécessité: formation de verbes réguliers et irréguliers

Lexicaux :

- Termes liés aux études
- Termes liés à l'expérience professionnelle
- Termes liés à la recherche d'emploi et à l'entreprise
- Termes liés aux descriptifs d'un emploi et aux qualités professionnelles
- Formule de mail/ de la lettre de motivation
- Quelques formules impersonnelles pour exprimer la nécessité : il est important.../essentiel de / que...

Carnet de voyage : Le système éducatif en France

- Découvrir le système éducatif français et identifier les similitudes et les différences avec celui de son propre pays
- Comprendre un article concernant un jeune français et repérer son parcours scolaire dans le système éducatif

Projet :

Réaliser des fiches pour un forum de découvertes des métiers

- Déterminer un panel des métiers à présenter
- Elaborer la présentation d'un métier
- Rédiger la partie « conseils » de la fiche métier

Bibliografía Obligatoria:

- *Alter Ego + 2 livre et cahier d'exercices.*
- Lecture : Simenon, "Un Noel de Maigret »

Bibliografía Complementaria y/o adicional:

- *En avant la Grammaire intermédiaire*
- *Le Nouveau sans Frontière II*
- Documents authentiques : Civilisations : Sujets divers.
- *Exerçons-nous – Grammaire – Cours de Civilisation française de la Sorbonne*

UNITÉ VI**LA FRANCE VUE PAR...****Contenus socioculturels Thématiques :**

- Les stéréotypes : Les français vus d'ailleurs
- Vivre en France/ vivre ailleurs
- Modes de vie différent : les expatriés et couples binationaux
- La qualité de vie à Paris/ en province

Objectifs pragmatiques :

- Parler d'un pays et de ses habitants
- Découvrir des stéréotypes
- Comprendre et exprimer un pourcentage, des données statistiques
- Questionner sur/évoquer un changement de vie
- Evoquer des différences culturelles
- Comprendre des usages et règles du savoir-vivre
- Comprendre une étude comparative, un classement
- Parler de son lieu de vie, justifier son choix

Objectifs sociolangagiers**Grammaticaux :**

- Les pronoms relatifs Où et Dont
- Les pronoms démonstratifs (celui, celles, ceux, celles)
- La question renversée avec reprise du sujet par un pronom
- La question renversée avec les verbes pronominaux au passé composé
- Pronoms indéfinis et adverbes : quelqu'un, rien, personne, nulle part, etc
- Le superlatif
- Ce qui, ce que, c'est pour mettre en relief

Lexicaux :

- Quelques expressions pour parler d'un pays (conditions de vie/mentalité)
- L'expression d'un pourcentage
- Quelques marqueurs chronologiques(1)
- Termes liés à l'expression du ressenti (état d'esprit/point de vue)
- Verbes et constructions pour exprimer des règles de savoir-vivre
- Termes liés au lieu de vie (province/capitale)
- Quelques verbes pour parler des avantages d'une ville

Carnet de voyage**Déférences culturelles et quiproquos**

- Comprendre une chanson évoquant des stéréotypes et de différences culturelles
- Comprendre et relater des quiproquos

Projet**Réaliser une exposition****Regards sur la France**

- Tache1 : Elaborer une carte : la France vue par nous
- Tache 2 : Présenter un aspect de la vie en France

Bibliografía Obligatoria:

- *Alter Ego + 2 livre et cahier d'exercices.*
- Lecture : G. Simenon, "Un Noël de Maigret »

Bibliografía Complementaria y/o adicional:

- *En avant la Grammaire intermédiaire*
- *Le Nouveau sans Frontière II*
- Documents authentiques : Civilisations : Sujets divers.
- *Exerçons-nous – Grammaire – Cours de Civilisation française de la Sorbonne*

6. FORMACIÓN PRÁCTICA ESPECÍFICA:

- Clases expositivas para la presentación de los contenidos nuevos.
- Clases con modalidad de taller para la discusión de temas, simulación de situaciones, reemplazo de estructuras, discusión de casos, etc.
- Importante presencia de la modalidad multimedia en cada clase.
- Dos parciales, trabajos prácticos y examen final.

7. METODOLOGÍA Y SISTEMA DE EVALUACIÓN:

7. 1. RÉGIMEN DE APROBACIÓN DE ASIGNATURA ANUAL:

MODALIDAD PRESENCIAL.

La asistencia a clases es obligatoria, debiendo cumplir con un mínimo del 50% de asistencia a cada una de las actividades académicas previstas. La asistencia se computa por asignatura y por hora de clase dictada.

Para regularizar el cursado de una asignatura es requisito: (a) cumplir con la asistencia mínima requerida, (b) aprobar los trabajos prácticos requeridos como obligatorios por cada asignatura y (c) aprobar las evaluaciones parciales obligatorias (o, en su defecto, el recuperatorio).

La regularidad de la asignatura tendrá una validez de dos (2) años a partir de la finalización de la cursada. Vencido dicho plazo, o cuando se haya reprobado tres veces el examen final, se perderá la regularidad y se deberá recursar la asignatura.

Habrán dos (2) instancias de evaluación parcial obligatoria y eliminatoria.

Para la calificación de las evaluaciones parciales se utilizará una escala entre 0 (cero) y 10 (diez), en la cual la nota mínima de aprobación será 4 (cuatro). La nota debe expresarse en números enteros, por lo que, si la nota diera por resultado una cifra decimal, se aplicará el siguiente criterio: entre 0,01 y 0,49, se aplicará el número entero inferior; y entre 0,50 y 0,99, se aplicará el número entero superior.

Los alumnos que no asistan o reprueben alguna de las evaluaciones parciales obligatorias, o ambas, y/o no hayan alcanzado un promedio mínimo de 4 en los trabajos prácticos y cumplan con el porcentaje mínimo de asistencia tendrán derecho a **dos instancias de recuperatorio** que los habiliten a rendir examen final. La primera instancia de recuperatorio tendrá lugar dentro del período de clases establecido para la actividad curricular. Quienes no asistan, o desapruében, accederán a la segunda instancia recuperativa, que se realizará en la misma fecha y horario que el primer llamado a examen final de la asignatura.

Los alumnos que aprueben el recuperatorio podrán rendir examen final a partir de la mesa de examen siguiente.

Los alumnos que no asistan o reprueben en la segunda instancia de recuperatorio perderán la regularidad de la asignatura y deberán **recursar** la materia durante el próximo ciclo lectivo, sin excepción.

Los alumnos de materias presenciales que no alcancen el 50% de asistencia deberán recursar la materia durante el próximo ciclo lectivo, sin excepción.

La materia podrá aprobarse con **examen final** o con promoción directa.

Para acceder a la **promoción directa sin examen final**, es requisito: (a) acreditar un mínimo del 75% de asistencia a clase; (b) aprobar los trabajos prácticos obligatorios con un promedio de 6 (seis) o más; (c) aprobar en primera instancia y con una nota mínima de 7 (siete) cada una de las dos evaluaciones parciales; (d) haber aprobado las materias correlativas con anterioridad a la primera fecha de examen final.

Los alumnos que no cumplan con estos requisitos, pero hayan alcanzado el 50% de asistencia, aprobado los trabajos prácticos obligatorios con un promedio menor de 6 (seis) y aprobado las dos evaluaciones parciales con una nota menor de 7 (siete) estarán habilitados para rendir **examen final**.

7.2. EVALUACIONES PARCIALES:

7.2.1. Objetivos:

Que se hayan adquirido los conocimientos del nivel, expresándolos en francés escrito y oral.

Que los alumnos sean capaces de defender sus puntos de vista a través argumentación.

7.2.2. Metodología:

- Lectura comprensiva de textos
- Toma de posición. Argumentación.
- Exposición oral acerca de un tema elegido por el alumno.

7.3. EVALUACIÓN FINAL:

7.3.1. Objetivos:

Que se hayan adquirido los conocimientos del nivel, expresándolos en francés escrito y oral.

Que los alumnos sean capaces de defender sus puntos de vista a través de la argumentación.

7.3.2. Metodología:

- Argumentación.
- Exposición oral acerca de un tema elegido por el alumno.